

O B T E N E R

tratamiento

En Quebec, los servicios sociales y de salud están bajo el gobierno de Quebec. Son públicos, gratuitos y accesibles para todos, sin discriminación. **En otras palabras, si tiene una tarjeta de seguro de salud (Carte d'assurance maladie) puede consultar a un médico y otros profesionales de la salud de forma gratuita.**



EL SISTEMA DE SALUD

en Matanie

En Matanie, hay un hospital y un Centro Local de Servicio Comunitario (CLSC).

Acudimos al hospital, a urgencias, en caso de accidente o malestar. El hospital también cuenta con un departamento de toma de muestras, cirugía, obstetricia, radiología, atención de rutina, terapia respiratoria (entre otros).

Acudimos al **CLSC** para vacunas, consultas prenatales y posnatales, apoyo a la lactancia, la ortofonía, terapia ocupacional, servicios psicosociales, seguimiento nutricional (entre otros).

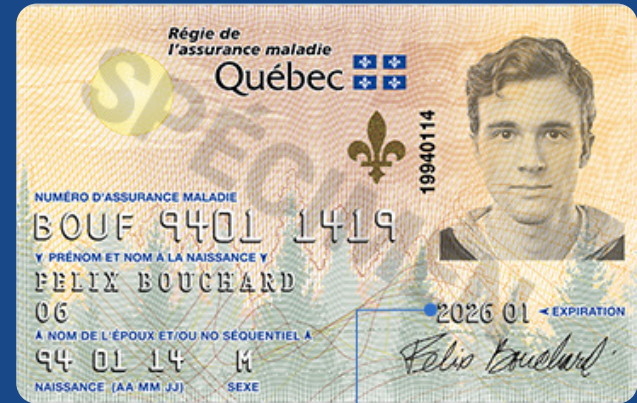
Cuando vaya al hospital o al CLSC, tenga consigo su tarjeta de seguro médico (Carte Maladie) y su tarjeta del hospital.

Primero debe consultar un médico de familia para obtener una consulta con un médico especialista. Cuando se le asigne un médico de familia, se reunirá con él en una clínica médica. Encontrará más detalles sobre este tema en los diferentes apartados de esta ficha.

Detalles

El sistema de salud pública y servicios sociales de Quebec se llama **Régie de l'assurance maladie du Québec**, llamada **RAMQ**.

La **tarjeta de seguro de salud** (Carte Maladie) es obligatoria para beneficiarse de los servicios de la RAMQ. Constituye una prueba de que está registrado en el seguro de salud de Quebec.



Tarjeta de seguro de salud

(fuente: www.ramq.gouv.qc.ca)


Para tener acceso a la atención médica, siga cuidadosamente las etapas sugeridas.

1 I Etapa I: Registrarse al seguro de la salud (l'assurance maladie)

Debe registrarse en el seguro de salud para **acceder gratuitamente a varios servicios de salud** :

- Atención médica cubierta por el régimen de seguro de salud público ;
- Servicios hospitalarios básicos ;
- Ciertos cuidados dentales antes de los 10 años ;
- Ciertos cuidados de la vista antes de los 18 años y después de los 65 años.

Una vez que usted se inscribió, recibirá la tarjeta de seguro. Cada miembro de la familia debe tener su propia tarjeta. Llévela siempre consigo y nunca la preste.

 Para conocer las condiciones de elegibilidad al seguro de salud :
www.ramq.gouv.qc.ca/fr/citoyens/assurance-maladie/connaître-conditions-admissibilité



Convenio de seguridad social con otros países

Quebec ha firmado acuerdos de seguridad social con ciertos países para permitir que las **personas de un país signatario** se registren en el seguro de salud de Quebec. Las personas también deben tener un estatus elegible. Debe tomar medidas para beneficiarse de dicho acuerdo.

Países signatarios :



Bélgica



Dinamarca



Finlandia



Francia



Grecia



Luxemburgo



Serbia



Portugal



Rumania



Suecia

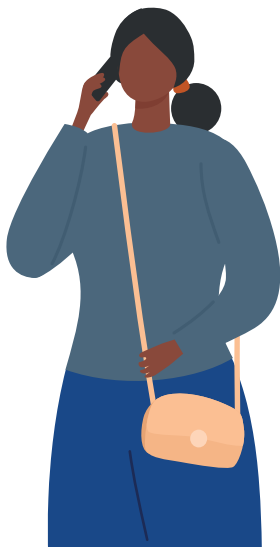


Noruega

Este acuerdo permite estar cubierto por el seguro de salud del Quebec a su llegada al territorio, sin periodo de espera.

Debe adjuntar ciertos documentos con su formulario de inscripción en el plan de seguro de salud para beneficiar de los servicios de salud en Quebec desde el día de su llegada.

Su pareja y los dependientes que lo acompañan tienen la misma obligación.



 **Período de espera**

Si no es de un país que tiene un acuerdo de seguridad social con Quebec, tendrá que esperar **tres meses** antes de ser elegible para el seguro de salud de Quebec. Este período se denomina “período de espera”. Sin embargo, hay excepciones, incluso para mujeres embarazadas (período de 21 días).

Para evitar demoras adicionales, debe registrarse en el seguro de salud de Quebec y solicitar su tarjeta lo antes posible.

Por ejemplo, si se muda a Quebec el 8 de enero, estará cubierto a partir del 1 de abril. Salvo excepciones, debe pagar los servicios de salud recibidos durante el período de espera u **obtener un seguro privado temporal.**

Es altamente recomendado contratar un seguro médico lo antes posible a la llegada.

Consulte también con su empleador si ha contratado un seguro de accidentes o de salud para usted.

Para encontrar una lista de compañías de seguros privadas, consulte el Ombudsman des assurances de personnes :

www.oapcanada.ca/assurance/choisir-une-assurance

Importante

Para no retrasar el momento en que tendrá acceso gratuito a los servicios, solicite su tarjeta de seguro de salud (Carte d'assurance maladie) **lo antes posible.**

Debe llamar o acudir a una oficina de la Regie de l'assurance maladie du Québec. (No es posible aplicar en línea.)



Punto de servicio RAMQ

En Matanie, el punto de servicio de la Regie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) es el CLSC de Matane :

349, avenue Saint-Jérôme, Matane (Québec) G4W 3A8

Teléfono : 418 562-5741

2 Etapa 2: Inscríbase a la lista de espera para un médico de familia

Tan pronto como haya obtenido su tarjeta de seguro de salud, usted debe registrarse en la lista de espera en el Puesto de acceso para tener acceso a un médico de familia que esté aceptando nuevos pacientes.

Un médico de familia es un médico general que atiende a varios pacientes que le son asignados.

- En línea : www4.prod.ramq.gouv.qc.ca/GRL/LM_GuichAccesMdFamCitoy/fr
- Por teléfono : **418 562-3135, extensión 2256**

Cuando esté registrado en la lista de espera, se evaluará su solicitud y se le asignará una prioridad de acuerdo con su estado de salud. **Es imposible saber con precisión cuánto tiempo permanecerá en la lista de espera.** El tiempo puede variar dependiendo de la disponibilidad de médicos y el número de inscripciones en lista de espera.

Para más información :

www.quebec.ca/sante/trouver-une-ressource/inscription-aupres-dun-medecin-de-famille#c10661

3 Etapa 3: Suscríbase a un plan de seguro de medicamentos con receta

Cualquier persona que se haya establecido permanentemente en Quebec debe estar cubierto por un seguro de medicamentos con receta. Esto es obligatorio. La RAMQ administra el plan público de seguro de medicamentos recetados.

En general, usted es elegible para el plan público de seguro de medicamentos recetados si no tiene acceso a un plan privado y si su estatus migratorio lo permite.

Los planes privados también ofrecen seguros que cubren los medicamentos, en forma de seguro colectivos y planes de beneficios para empleados (ofrecido por su empleador, por ejemplo).

Si es elegible para un plan privado, debe unirse a él y cubrir a su pareja e hijos.

Parta más información: www.ramq.gouv.qc.ca/fr/citoyens/assurance-medicaments

Es importante agregar que **los niños de 0 a 18 años**, recién llegado a la provincia de Quebec para más de 6 meses, **tienen derecho a servicios de salud**, independientemente del situación de sus padres (tengan o no papeles), **y están cubiertos por RAMQ**.



Para más información sobre las principales estatus migratorio y acceso a la atención médica : sanamatanie.org/wp-content/uploads/2024/01/Principaux-statuts-dimmigration-acces-aux-soins-October-2023.pdf

Instalaciones y servicios de salud

La atención médica es disponible en varios lugares, según el grado de urgencia y el tipo de servicios que necesite.

El hospital

Hay un hospital en Matane, **abierto las 24 horas del día, los 365 días del año**. Hay un departamento para emergencias. Este es el lugar para ir si su condición es grave y requiere atención inmediata.

Cuando llegue al servicio de urgencias, diríjase a recepción (triage/clasificación). Tome un número (una máquina emite cupones con números) y espere su turno. Un empleado abrirá su archivo y una enfermera evaluará su condición. El tiempo de espera varía según el número de pacientes y la gravedad de los casos.



La tarjeta del hospital

Para obtener atención en el hospital de Matane, **debe tener una tarjeta del hospital**. Si es su primera visita a la sala de emergencia del hospital y está esperando después de pasar la etapa de clasificación, se le pedirá que vaya a la oficina de admisiones para obtener su tarjeta del hospital. Esta es diferente a la tarjeta RAMQ y es gratuita.

Es también en esta etapa, en la oficina de admisiones, que verificarán el seguro de salud que tiene.

Para un problema menor o no urgente, otros lugares de consulta médica (por ejemplo, clínica médica, etc.) son generalmente más rápidos. Es “normal” esperar varias horas. Llevar algo de comer y beber, así como juguetes para los niños.

Hospital de Matane : 333, rue Thibault, Matane (Québec)
G4W 2W5 • Teléfono: **418 562-3135**

Confidencialidad

Su registro de salud es confidencial. Esto significa que aparte de las personas que lo atienden, nadie puede consultarlo a menos que usted lo autorice.

Punto de acceso de primera línea (GAP)

Si aún no tiene un médico de familia, pero tiene la tarjeta de seguro de salud en vigor y necesita una consulta médica :

Llame a GAP al 1 855 905-5300, opción 2.

Abierto de lunes a viernes de 8 a 18 hs.

Tomarán nota de su solicitud y luego una enfermera le devolverá la llamada para referirlo al servicio adecuado.

Si determina que necesita reunirse con un médico, tendrá la posibilidad de tener una cita con un médico en una clínica en Matane en la semana siguiente.

Si su vida corre peligro o su estado de salud requiere intervención inmediata, en todo momento, puede :

- **Marcar el 911** para solicitar intervención de emergencia o transporte de ambulancia.
- **Ir a la sala de emergencias del hospital.**

Clínicas sin cita previa

Cuando tenga un médico de familia, será miembro de un Groupe de médecine familiale (Grupo de medicina de familia) (GMF). Desde el momento en que sea miembro de un GMF, **si necesita consultar a un médico rápidamente, pero su problema de salud no es urgente**, puede tener una consulta sin cita previa en una clínica médica que ofrece este servicio. La duración de la espera depende de cuántas personas quieran ver al médico ese día. Es obligatorio llamar lo antes posible, a partir de la 8 de la mañana y antes de las 12, para registrarse. Se le ofrecerá una consulta médica el mismo día o al día siguiente.

Principales clínicas médicas :

- **Clínica médica Matane,**
548 rue du Phare E, Matane, 418 562-4530
- **Clínica médica St-Redempteur,**
226, rue Thibault, Matane, 418 562-4530
- **Cooperative solidarité santé des gens d'ici**
(Cooperativa Solidaridad Salud de la gente de aquí),
200, boulevard Perron, Sainte-Felicite, 418 733-1337
- Otras clínicas

www.cisss-bsl.gouv.qc.ca/par-site/19/38



Centros de servicios comunitarios locales (CLSC)

Los CLSC **ofrecen atención médica** pero también clases prenatales, atención para recién nacidos, vacunas, apoyo en el hogar para ancianos o discapacitados, etc.

Hay psicólogos, trabajadores sociales, nutricionistas, terapeutas ocupacionales, kinesiólogos y otros profesionales de la salud. Aquí también se debe validar el formulario de registro para obtener la tarjeta de seguro de la salud (Carte d'assurance maladie).

- **CLSC de Baie-des-Sables :**
20, rue du Couvent,
Baie-des-Sables (Québec) G0J 1C0
Teléfono : 418 772-6851
- **CLSC de Matane :**
349, avenue Saint-Jérôme,
Matane (Québec) G4W 3A8
Teléfono : 418 562-5741
- **CLSC Les Méchins :**
110, rue Pelletier,
Les Méchins (Québec) G0J 1T0
Teléfono : 418 729-3737



¿No hablas mucho francés?

Un servicio de intérprete está disponible.

Si tienes dificultades para expresarte en francés sobre su estado de salud, solicite apoyo de un intérprete. El Servicio de Intérprete de Ayuda y Referencia para Inmigrantes (SIARI), ubicada en Montreal, **ayuda a inmigrantes de todo Quebec (a distancia)**. La organización ofrece interpretación y traducción en múltiples idiomas (más de 20 idiomas)

Si solicitas el servicio en tu nombre, es gratuito. Si es una organización que solicita un servicio para un paciente, la organización debe pagar tarifas.

Sitio web : www.siari.org

Teléfono : 514 738-4763



Vacunación

En Quebec se ofrecen varias vacunas de **forma gratuita**. Para saber dónde acudir para vacunarse, llame CLSC de Matane al 418 562-5741.

¿ No sabe dónde consultar ?

Si está enfermo, pero no es una emergencia y no sabe a dónde ir o necesita asesoramiento, **puede llamar primero a Info-Santé o Info-Socia gratuitamente.**

Info-Santé (811, opción 1)

Info-Santé es un **servicio de consulta telefónica gratuito y confidencial**. Es ofrecido por enfermeras, las 24 horas del día y los 365 días del año. Simplemente marque « 811 » en su teléfono, luego elija la opción 1.

¿ Se siente enfermo y no está seguro si debe ver a un médico ?

¿ Quiere un consejo ? Una enfermera de Info-Santé lo escuchará y le hará preguntas sobre su situación para comprender completamente sus necesidades. Luego evaluará la situación para asesorarlo y, si es necesario, orientarlo hacia el lugar correcto en la red de salud.

Llamar a Info-Santé a menudo evita ir a la clínica o al servicio de urgencias innecesariamente. **Pero en caso de problema grave o necesidad urgente, no dude en llamar al 911 o acudir a urgencias.**

Info-Social (811, opción 2)

Al igual que Info-Santé, Info-Social es un **servicio de consulta telefónica gratuito y confidencial**. Simplemente marque « 811 » en su teléfono, luego elija la opción 2. Un profesional de intervención psicosocial le atenderá.

El servicio se ofrece las 24 horas del día, los 365 días del año. **Cualquiera que resida en Quebec puede llamar a Info-Social para sí mismo o para un ser querido.** Una persona que reside en Quebec no puede llamar a Info-Social si se encuentra fuera de Quebec.

Estos son ejemplos de situaciones en las que puede llamar a Info-Social :

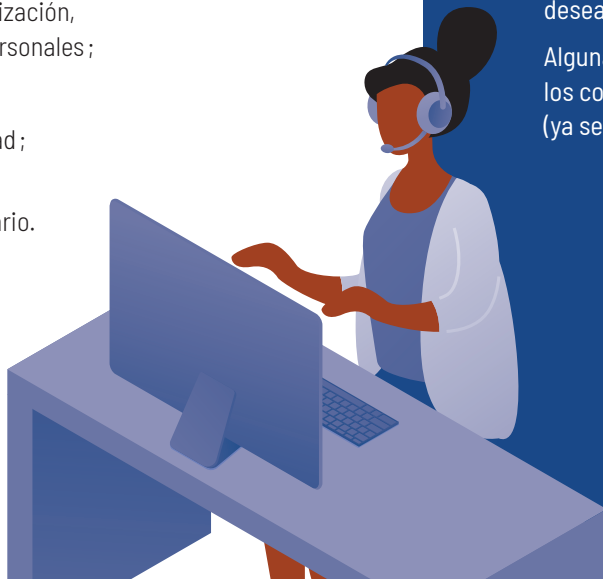
- Está pasando por un período difícil que le está causando ansiedad ;
- Tiene preocupaciones por un ser querido ;
- Está pasando por dificultades en su familia o en su pareja ;
- Está de luto ;
- Tiene preguntas sobre otras situaciones o comportamientos que le preocupan.

Los profesionales del servicio Info-Social dan consejos y pueden resolver dudas de carácter psicosocial. También pueden, si es necesario, remitirlo a un recurso apropiado en la red de servicios sociales y de salud o un recurso comunitario.

Progreso de una llamada

Una llamada a Info-Social se realiza en 3 o 4 etapas. El profesional de intervención psicosocial:

- recolecta, con su autorización, determinados datos personales;
- evalúa su necesidad;
- responde a su necesidad;
- lo dirige a un recurso apropiado, si es necesario.



Establecimientos y servicios privados

Los servicios de salud privados (tienen un costo) están disponibles en Quebec. Pueden ofrecer los mismos servicios o ser complementarios a lo que ofrece el sistema público.

A veces el sistema público no puede brindarle el servicio rápidamente porque los tiempos de espera son demasiado largos. Entonces, un profesional de la salud quizás lo refiera a la red privada o también puede decidir por su cuenta si desea utilizarla.

Algunas compañías de seguros pueden reembolsar parte de los costos incurridos. Infórmese en la compañía de seguros (ya sea privada o colectiva) o en la RAMQ.

Profesionales de la salud

👨‍⚕️ Médicos de familia

El médico de familia es un médico general que trata a un número determinado de pacientes bajo su cuidado. Vienen a consultarlo según sea necesario para una variedad de problemas de salud. **El doctor generalmente trabaja en una clínica médica.**

📍 Médicos especialistas

Primero debe ver a un médico para obtener una cita con un médico especialista. Varios médicos especialistas acuden al Hospital Matane. Algunos tienen su base en el Hospital Rimouski y tienes que ir allí.

🧪 Farmacéuticos

Los farmacéuticos son especialistas en medicamentos.

Si el médico le receta un medicamento, debe llevar la hoja de receta a la farmacia. Luego, el farmacéutico le dará el medicamento y le explicará cómo tomarlo de manera segura. Pero los farmacéuticos también son profesionales de la salud a los que se puede acceder rápidamente, sin cita previa y sin lista de espera. **Lo pueden asesorar sobre varios problemas de salud:** gripe, alergias estacionales, asma, dolores musculares, etc.

Hay muchas farmacias en Quebec. Lo mejor es comprar siempre los medicamentos recetados en el mismo lugar, para que el farmacéutico tenga un panorama completo de lo que toma. Él podrá aconsejarlo mejor y asegurarse de que no haya interacciones de medicamentos que evitar.



Farmacías en La Matanie :

Jean Coutu

550, avenue du Phare Est, Matane
418 566-2894

Proxim

228, rue Thibault, Matane
418 562-2727

Brunet

750, avenue du Phare Ouest, Matane
418 566-6050

Pharmaprix

325, rue Saint-Jérôme, Matane
418 562-2025

Pharmacie Normand Perron, Walmart Matane

150, rue Piuze, Matane
418 566-6037



Optometristas y Ópticos

Los optometristas son especialistas en salud ocular.

Realizan exámenes de la vista para ver si necesita lentes o cuidados especiales.

Los ópticos son los que fabrican y venden lentes y lentes de contacto. Algunos servicios están cubiertos por el plan de seguro médico. Los niños, las personas de 65 años o más y las personas con discapacidad visual se encuentran entre los asegurados que pueden beneficiarse de los servicios gratuitos. El servicio de emergencia está cubierto para todos. Ciertos seguros privados, en particular proporcionados por los empleadores, reembolsan los exámenes de la vista y los lentes.

Clínicas de Optometría en La Matanie :

IRIS Optometristas y Ópticos

597, avenue du Phare Est, Matane
418 562-5111

Visique Matane

750, avenue du Phare Ouest, Matane
418 562-6656

Dentistas

Los dentistas cuidan la salud de los dientes. **Hasta los diez años, los niños tienen derecho a varios tratamientos gratuitos.** Después tiene que pagar. Algunos seguros privados, proporcionados por los empleadores, reembolsan la atención dental.

Por lo general, se recomienda hacerse un examen dental todos los años. Si necesita atención dental urgente y su familia tiene bajos ingresos, puede comunicarse con la Orden de Dentistas y su programa Bouche B :

www.boucheb.ca

Hay tres clínicas dentales en Matane :

- Clínica dental **Pascale Giroux** : 418 562-3910
- Clínica dental **Jean-Pierre Bouffard** : 418 562-6055
- Clínica dental **Pierre Gervais** : 418 562-1888

Es posible que tenga dificultades para conseguir un lugar en una de estas clínicas. Están sobrecargados. Muchos pacientes deben registrarse en una clínica dental en Rimouski o Amqui.

Trabajadores sociales

Un trabajador social ayuda las personas que enfrentan realidades difíciles, **él está ahí para escucharlo y guiarlo en sus pensamientos y acciones.** Con la tarjeta del seguro de salud (Carte maladie), encontrarse con un trabajador social es gratuito. Para hacer una cita, llame a Info-Social (marque 811, opción 2).

También hay trabajadores sociales en instituciones educativas y en varias organizaciones comunitarias. Si asiste a estas organizaciones, puede solicitar reunirse con el trabajador social.

Psicólogos

El psicólogo se ocupa de la salud psicológica. Puede ayudar a **recuperarse de una situación difícil, pasar a través de un duelo, adaptarse a nuevo entorno de vida, manejar el estrés, resolver conflictos,** etc. Los servicios no son gratuitos, pero algunos seguros privados, proporcionados por los empleadores, lo reembolsan. También hay psicólogos en la escuela para ayudar a los niños que lo necesitan. Sus servicios son gratuitos.

Otros profesionales

En Matanie, también puede consultar a varios otros profesionales, como : **fisioterapeuta, terapeuta ocupacional, kinesiólogo, audiólogo, acupuntor, nutricionista, dentista, masajista**, etc.

Para conocer sus datos de contacto o encontrar un profesional, realice una búsqueda en Internet.

Salud sexual y reproductiva

Varias opciones anticonceptivas y de protección están disponibles para mujeres y hombres que desean evitar un embarazo no planificado o evitar contraer o transmitir infecciones y enfermedades de transmisión sexual o sanguíneas.

Un médico, un farmacéutico, una enfermera, pueden asesorarlo para responder a sus necesidades. Info-Santé puede remitirlo al profesional adecuado.

El embarazo

Las mujeres embarazadas están cubiertas por la Régie de l'assurance maladie **tres semanas después de su llegada a Quebec.**

Si cree que puede estar embarazada, puede hacerse una prueba de embarazo disponibles sin receta en todas las farmacias. Si la prueba es positiva, **hay varias opciones disponibles para obtener seguimiento médico de su**

embarazo. Una mujer embarazada puede decidir ser seguida por un obstetra o una partera.

Póngase en contacto con un centro de salud o llame a Info-Santé para saber dónde consultar. Se planean varios exámenes durante el embarazo para asegurarse que todo va bien. El parto puede tener lugar en un hospital o en un centro de maternidad. La madre y el niño se quedan allí por un tiempo y luego, si todo va bien, regresan a casa.

Además, desde 2005, las mujeres tienen la posibilidad de dar a luz en casa, en determinadas condiciones y con el seguimiento de un partera. Para más información sobre este tema:

www.osfq.org/fr/ou-accoucher

Clases prenatales

Varios lugares ofrecen clases prenatales para futuros padres. **Son útiles para preparar las etapas del embarazo, el parto y las primeras semanas con el recién nacido.**

Para más información llamar al CLSC de Matane al 418 562-5741.



Centro de maternidad

Las mujeres embarazadas que deseen ser seguidas por una partera (en lugar de un médico) deben unirse al equipo en el centro de maternidad Colette-Julien de Mont-Joli. Es el centro de maternidad para madres más cercano en La Matanie.

La partera es un profesional de la salud capacitado para ser plenamente responsable de la atención y los servicios durante el embarazo, el parto y el período postnatal para la madre y el recién nacido, hasta las 6 semanas después del nacimiento.

Además, permanece disponible las 24 horas del día para el apoyo y acompañamiento durante la duración del seguimiento.

Los servicios están completamente cubiertos si tiene la tarjeta de seguro de salud válida.

Casa de maternidad Colette-Julien

40 avenue Saint-Paul,
Mont-Joli, QC G5H 1B9
418 775-3636



Otras ayudas

Prevención del suicidio

El Centro de Intervención de Crisis y Prevención del Suicidio de Bas-Saint-Laurent ofrece varios servicios a estas personas :



Personas en estado de vulnerabilidad o en situación de crisis : la intervención tiene como objetivo reducir la tensión del momento e identificar posibles soluciones ;



Las personas que han perdido a un ser querido por suicidio (duelo por suicidio) : la intervención les ofrece un apoyo puntual, con el fin de favorecer libremente la expresión de los sentimientos y emociones vividos ;



Los seres queridos de una persona en situación de crisis : la intervención les permite estar equipados y apoyados en su trato con la persona necesitada, esto favorece una mayor implicación de las personas que lo rodean.

Número de teléfono : **1 866 277-3553**

24 horas / 7 días

Sitio Web : www.centredecrisebsl.qc.ca



Para obtener más información, consulte **hoja informativa sobre valores comunes.**



Violencia conyugal

SOS violencia conyugal

Número de teléfono : **1 800 363-9010**
(las 24 horas del día los 7 días de la semana)

Por mensaje texto : **438 601-1211**
(14 :30 a 22 :00, lunes a viernes)

Por correo electrónico : **sos@sosviolenceconjugale.ca**
(posible retraso de 24 horas)

Sitio Web : **www.sosviolenceconjugale.ca**

La Gigogne, Matane :

Organismos comunitarios especializados en violencia doméstica y alfabetización. El refugio La Gigogne está abierto las 24 horas.

Si es una mujer y necesita alojamiento : **418 562-3377**

Sitio Web : **www.lagigogne.org**



Tel-Aide

Servicio de escucha gratuito y confidencial (las 24 horas del día, los 7 días de la semana), en francés e inglés. Accesible para cualquiera que sufra de soledad, estrés en el trabajo, que esté angustiado psicológicamente o enojado, o que simplemente necesite confiar en alguien sin juzgar. Temas que se pueden discutir : **estrés en el trabajo, relaciones tensas, intimidación, adicciones, soledad, etc.**

Sitio Web : www.telaide.org

Número de teléfono : 514 935-1101



El centro de control de envenenamiento de Quebec

En caso de envenenamiento o intoxicación, comuníquese con el **Centre antipoison du Québec : 1 800 463-5060.**

Es una línea telefónica gratuita, abierta las 24 horas del día, los 365 días del año. Una enfermera le hará preguntas para evaluar la urgencia de la situación y le dirá qué hacer.

Estos son algunos ejemplos de cuándo es útil llamar al Centro de control de envenenamiento :

- Su hijo se ha tragado un producto de limpieza ;
- Se equivocó con un medicamento ;
- Ha recibido un producto químico en la piel o en los ojos ;
- Tiene molestias después de inhalar un producto químico.



Si la situación es crítica, llame de inmediato al 911.

Avec la participation financière de :



Este proyecto está financiado por el Gobierno de Canadá



Una iniciativa del Servicio de Acogida de Recién Llegados de La Matanie (SANAM). Gracias a Lugar para los Jóvenes La Matanie, Melanie-Gagné - Creadora de contenido, Caroline Turbide - Diseñador Gráfico, la MRC de La Matanie y al equipo internacional del Cégep de Matane por su preciosa colaboración y a la Ciudad de Matane por su aportación humana y económica. Los archivos del CLD de la región de Rivière-du-Loup y los de la Ciudad de Québec nos sirvieron de inspiración.

Otras fuentes: Éducaloi, CISSS du Bas-Saint-Laurent, Gobierno de Québec, Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ), CLSC de Matane

